

Pielęgniarstwo 3 Observeren en rapporteren



- Observeer veranderingen in de toestand en het gedrag
- Meet en noteer de vitale functies correct
- Meld ongebruikelijke waarnemingen aan uw leidinggevende
- Woordenschat: Observatietaal (kleur, consistentie, temperatuur, hoeveelheid), vitale functies, documentatietermen, ademhaling, pols, bewustzijnsniveau

De ademhaling	<i>(Oddychanie)</i>	Koorts hebben	<i>(Mieć gorączkę)</i>
De	<i>(Poziom)</i>	Bewusteloos zijn	<i>(Być nieprzytomnym)</i>
bewustzijnsniveau	<i>(Świadomości)</i>		
De bloeddruk	<i>(Ciśnienie krwi)</i>	Afnemen (bijv. de tekenen afnemen)	<i>(Pobrać/zmierzyć (np. oznaki))</i>
De hartslag	<i>(Tętno)</i>	Registreren	<i>(Rejestrować)</i>
De saturatie	<i>(Nasylenie (saturacja))</i>	Rapporteren	<i>(Raportować)</i>
De temperatuur	<i>(Temperatura)</i>	Opmerken	<i>(Zauważyć)</i>
De kleur	<i>(Kolor)</i>	Afkappen (bv. een infuus afkappen)	<i>(Odciąć/odłączyć (np. wkłucie dożylnie))</i>
De consistentie	<i>(Konsystencja)</i>	Stabiel	<i>(Stabilny)</i>
De hoeveelheid	<i>(Ilość)</i>	Onregelmatig	<i>(Nieregularny)</i>

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj elementy o powiązonym znaczeniu.

- | | |
|-------------------|-------------------------------|
| a. de temperatuur | 1. de ademhaling (het ademen) |
| b. de hartslag | 2. opschrijven |
| c. de ademhaling | 3. de pols |
| d. registreren | 4. de lichaamstemperatuur |

a-4 b-3 c-1 d-2



2. Krótka raportacja podczas zmiany wieczornej (QR: Audio)

Wypełnij luki: ademhaling, hartslag, controle, gemeld, saturatie, temperatuur, alert, hoeveelheid



Rapportage – afdeling interne geneeskundeTijdens de ronde van 20.00 uur heb ik bij patiënt op kamer 12 de vitale functies gemeten en genoteerd in het dossier. De (1) _____ was 38,4 °C; patiënt geeft aan zich rillerig te voelen. De (2) _____ was 108 per minuut en onregelmatig. De (3) _____ was sneller dan eerder vandaag; de (4) _____ was 93% in rust. De bloeddruk bleef stabiel.

Verder viel op dat de huid bleker is en de patiënt minder (5) _____ reageert dan vanmiddag. De urine in de opvangzak is donkerder en de (6) _____ is lager dan in de vorige ronde. Ik heb dit direct (7) _____ bij de verpleegkundige van dienst en gevraagd om extra (8) _____ over één uur. Let op: de patiënt drinkt weinig en hoest meer.

Raport – oddział chorób wewnętrznych (zmiana wieczorna)

Podczas obchodu o godzinie 20:00 zmierzyłem/zmierzyłam u pacjenta w pokoju 12 parametry życiowe i zanotowałem/zanotowałam je w dokumentacji. Temperatura wynosiła 38,4 °C; pacjent skarży się na dreszcze. Tętno wynosiło 108 uderzeń na minutę i było nieregularne. Oddech był szybszy niż wcześniej dziś; saturacja wynosiła 93% w spoczynku. Ciśnienie krwi pozostało stabilne.


Dodatkowo zauważono, że skóra jest bledsza, a pacjent reaguje mniej czujnie niż po południu. Mocz w worku zbiorczym jest ciemniejszy, a jego ilość mniejsza niż podczas poprzedniego obchodu. Natychmiast zgłosiłem/zgłosiłam to pielęgniarce dyżurnej i poprosiłem/poprosiłam o dodatkową kontrolę za jedną godzinę. Uwaga: pacjent pije mało i kaszle częściej.

(1) temperatuur, (2) hartslag, (3) ademhaling, (4) saturatie, (5) alert, (6) hoeveelheid, (7) gemeld, (8) controle

1. Welke veranderingen in de toestand van de patiënt staan in de rapportage en welke verandering vind jij het belangrijkste?

2. Wat heeft de zorgverlener gedaan na de observaties en waarom is dat volgens jou nodig?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- | | Prawda | Falsz | |
|---|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. De verzorgende merkt een verandering en meet daarom de vitale tekenen van de patiënt. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. De patiënt heeft geen koorts; zijn temperatuur is lager dan 38 graden. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. Ondanks de stabiele saturatie meldt de verzorgende de situatie meteen aan de supervisor. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
- 1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Ik _____ nu de temperatuur en ik registreer de waarde in het dossier. *(Teraz mierzę temperaturę i zapisuję wynik do dokumentacji.)*
a. gemeten b. meet c. meetst d. meten
 - De patiënt _____ onregelmatig, dus ik rapporteer dit meteen aan mijn supervisor. *(Pacjent oddycha nieregularnie, więc od razu zgłaszam to mojemu przełożonemu.)*
a. adem b. ademen c. geademd d. ademt
 - De hartslag _____ stabiel, maar ik controleer de saturatie nog een keer. *(Tętno pozostaje stabilne, ale jeszcze raz sprawdzę saturację.)*
a. blijven b. gebleven c. blijft d. blijf
1. meet 2. ademt 3. blijft

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

Onrustige patiënt in nachtdienst

Verpleegkundige *Tim, ik merk dat meneer De Vries onrustiger is dan anders en minder aanspreekbaar; zijn bewustzijnsniveau lijkt lager.*
Noor: *(Tim, zauważyłam, że pan De Vries jest bardziej niespokojny niż zwykle i słabiej reaguje; wydaje mi się, że jego poziom świadomości jest obniżony.)*

Collega Tim: *Oke, is hij verder stabiel of zie je onregelmatigheden, bijvoorbeeld bij de ademhaling?*
(Ok, czy poza tym jest stabilny, czy widzisz jakieś nieprawidłowości, na przykład w oddychaniu?)

Verpleegkundige *De ademhaling is wat onregelmatig en hij voelt warm aan; ik denk dat hij koorts heeft, dus ik ga eerst de temperatuur en de saturatie meten en dit registreren.*
Noor: *(Oddychanie jest trochę nieregularne i jest ciepły w dotyku; myślę, że ma gorączkę, więc najpierw zmierzę temperaturę i saturację i je zanotuję.)*

Collega Tim: *Goed, rapporteer het daarna meteen aan de supervisor, vooral als de saturatie laag blijft.*
(Dobrze, zgłoś to potem od razu przełożonemu, zwłaszcza jeśli saturacja pozostanie niska.)



1. Welke twee dingen merkt Noor op bij de patiënt?

6. Mówienie (QR: AI+)

Ik merk op dat ... / De temperatuur/hartslag/ademhaling is ... / Ik registreer dit en meld het aan ...



1. U merkt dat een cliënt anders reageert dan normaal. Wat ziet u en wat doet u vervolgens?

2. U meet de vitale functies en één waarde is afwijkend. Wat meldt u aan uw leidinggevende en wat noteert u in het dossier?

7. Pisanie: WhatsApp (praca) (QR: AI+)

Hoi, met Sanne (avonddienst).

Kun jij na jouw ronde bij kamer 12 even appen hoe het gaat met mevrouw De Vries? Ik wil graag de **temperatuur**, **bloeddruk** en **hartslag** in het dossier zetten. Als je iets bijzonders **opmerkt** (bijv. meer benauwd, suf, koorts), laat het dan meteen weten.

Dank!



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Ik heb net gemeten: temperatuur is ... / Ik merk dat ze ... / Ze is ... / Ik heb het in het dossier geregistreerd en ik rapporteer dat ...*
